

LDB
I



INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM
Bibliotheek / Bibliothèque
INV.

La Librairie des ducs de Bourgogne
Manuscrits conservés à la Bibliothèque royale de Belgique

Volume I

Textes liturgiques, ascétiques,
théologiques, philosophiques et moraux

Edité par

Bernard BOUSMANNE et Céline VAN HOOREBEECK

Textes rédigés par

Dr Alain Arnould o.p.
Dr Bernard Bousmanne
Marguerite Debae
Dr Ann Kelders
Claudine Lemaire
Sophie Somers
Christiane Van den Bergen - Pantens
Céline Van Hoorebeeck
Dr Dominique Vanwijnsberghe

❑ **Cote - Signalement** KBR 10320 (anc. 24).

Titre - Identification Somme le Roi.

Auteur Laurent du Bois.

Genre - Thématique Textes ascétiques.

Dénomination (Premier folio de garde recto): "La so(m)me le Roy"; (fol.2r): *Ci com(m)ence la Some le Roy ...*; inv. 1420 (n° 178 - CCB, V, 1-181): ... La somme le roy ...; inv. 1485-1487 (n° 1919 - CCB, V, 1-285): Ung autre grant volume (...) historié et intitulé come le dessus: La Some le Roy ...

Contenu

[Laurent du Bois, La Somme le Roi]

(fol.1r-v) [Table des matières]: *Ci com(m)ence la table de ce present liure*. Premiers des .x. com(m)andemens de la loy ...

(ff.2r-110v): *Ci com(m)ence la Som(m)e le Roy. Le premier (com)ma(n)dem(en)t de la loy*. Le premier com(m)andement que dieux commanda ...

Incipit (fol.1r) *Ci com(m)ence la table de ce present liure*. Premiers des .x. com(m)andemens de la loy ...

Incipit second folio (fol.2r) *Ci com(m)ence la Som(m)e le Roy. Le premier (com)ma(n)dem(en)t de la loy*. Le premier com(m)andement que dieux commanda ...

Explicit (fol.110v) ... la ou est pardurable vie. Amen. *Explicit*. Explicit et fenist la Somme le Roy la quele uns freres de lordre des freres prescheurs fist et co(m)pila A la requeste dou bon roy de france Philippe. En lan del Incarnation no(t)re signeur ih(es)ucrist mil deux cens .lxxix. ou mois de mars.

Colophon (fol.110v) *Explicit et fenist la Somme le Roy la quele uns freres de lordre des freres prescheurs fist et co(m)pila A la requeste dou bon roy de france Philippe. En lan del Incarnation no(t)re signeur ih(es)ucrist mil deux cens .lxxix. ou mois de mars* (Manuscrits datés 1968-1987, I, n° 24).

Copiste /

Traducteur /

Langue Français.

Ecriture Ecriture textuelle (H4mm); 2 colonnes, encre brune, rubriques à l'encre rouge.

Edition Edition en préparation par E. Brayer (Société des anciens textes français).

Datation Dernier quart du XIV^{ème} siècle.

Origine Pays-Bas méridionaux.

Provenance Le manuscrit a peut-être appartenu à Louis de Male, comte de Flandre, ainsi que semblent l'attester les armes de Flandre du fol.2r et les tranches du livre aux armes de Flandre. Le volume serait passé lors du décès de Louis (1384) à sa fille Marguerite de Flandre, entrant par ce biais dans la Bibliothèque de Bourgogne (inv. 1420: n° 178 - CCB, V, 1-181; inv. 1467-1469: n° 1460; inv. 1485-1487: n° 1919 - CCB, V, 1-285); confisqué par les Français en 1794 (estampille aux ff.1r et 110v et cote ancienne n° 24 au verso de la première garde); restitué en 1815 à la Bibliothèque de Bourgogne.

Mentions d'inventaire 1420 (n° 178 - CCB, V, 1-181): Item, ung autre livre nommé la somme le roy, couvert de cuir vermeil, commençant ou II^e feuillet nous gardons, et ou derrenier mesure en boire, garni de fermouers d'argent aux armes de Flandre; 1467-1469 (n° 1460): Ung livre couvert de cuir rouge, intitulé au dehors: Devotion; commençant au second feuillet, Nous gardons, et au dernier, mesure en voire; 1485-1487 (n° 1919 - CCB, V, 1-285): Ung autre grant volume couvert de cuir rouge, à deux cloans d'argent, armoiez des armes de Flandre, historié et intitulé come le dessus: La Some le Roy; quemenchant ou second feuillet, Nous gardons de père et de mère, et finissant ou derrenier M CC LXXIX ou mois de mars.

Description codicologique Parchemin; II+112+I folios; foliotation moderne 1 à 112 (fol.111 vierge avec réglure et fol.112 vierge); H300 x L225mm (H210 x L155mm); justification à l'encre brune; 33LR-32LE, UR = 4mm; piqûres; 1^o, 2^o, 3-10^o, 11^o, 12-16^o, 17^o; réclames; instructions au rubricateur (p.e. aux ff.62v et 64v).

Décoration Initiales champiées (2/3LE), lettres rehaussées à l'encre jaune.

Illustration 1 initiale historiée (7LE).

(fol.2r) Christ bénissant (init.hist.; 7LE).

Illustration secondaire /

Attribution /

Héraldique (fol.2r) Armes et cimier très probablement de Louis de Male: heaume orné d'un volet semé de mouchetures d'hermine et cimé d'un double vol en écran (voir Laurent 1993, I/1, p. 180-185; II, pl. 72, 1382-1383). Une certaine usure et l'oxydation de l'argent rendent périlleux un décodage de tous les détails du cimier. Il faut probablement y voir un lion (voir la description héraldique dans Adam-Even 1971, p. 68: "... la tête du lion entre un vol de banneret d'or; couronne de même"). La substitution de l'argent pour l'or est un phénomène fréquent. Les armes de Flandre figurent sur les tranches du livre. En outre, d'après les inventaires de 1420 et de 1485-1487, le volume comportait des fermoirs d'argent aux armes de Flandre. Des lions accostés portant les armes de Flandre et de Bourgogne sont représentés en bas-de-page.

Reliure Reliure de chamois bleu-vert (XVII^{ème} ou XVIII^{ème} siècle). Au dos, titre en lettres d'or: "Lasomm le roy".

Remarques /

Commentaires

Doutrepoint affirme qu'il pourrait s'agir de l'exemplaire de la *Somme le Roi* que Philippe le Hardi acheta vers 1377 à un certain Robert Lescuyer, libraire de l'Université de Paris et enlumineur. Le duc y aurait fait ajouter ses armes et celles de Flandre. Dogaer et Debae (Librairie de Philippe le Bon 1967) rejettent cette hypothèse sur la base du style, qu'ils situent vers 1390. P.M. De Winter s'y oppose également, mais en prenant appui sur l'héraldique. Selon lui, le manuscrit a appartenu à Louis de Male, dont les armes avec cimier apparaissent dans la marge extérieure du folio 2r, avant de passer par l'intermédiaire de sa fille dans la bibliothèque de Philippe le Hardi. La réalisation du manuscrit se situerait donc avant la mort de Louis de Male, en 1384. Philippe le Hardi aurait fait ajouter ses armes sur grattage.

Il est intéressant de relever ces trois hypothèses, qui s'excluent. En fait, si ce sont bien les armes de Louis de Male qui sont figurées au fol.2r, celles-ci occupent une position périphérique par rapport aux armes de Flandre et de Bourgogne, monumentalisées en bas-de-page. Il pourrait dès lors s'agir plus d'une marque d'hommage que de provenance. Par ailleurs, les traces de grattage dont parle De Winter - et qui découlent logiquement de sa démonstration - sont invisibles dans les faits. Les armes du couple ducal semblent bel et bien originales. Quant à l'argument du style, il ne semble pas tenable lui non plus. On retrouve ici des formules conventionnelles de plissé, une décoration du fond à l'or guilloché, un type de baguette très fréquents dans tout le dernier quart du XIV^{ème} siècle.

Plusieurs lieux de réalisation ont été avancés: France (Doutrepont 1977, Dogaer et Debae dans Librairie de Philippe le Bon 1967, n° 47), région tournaisienne (De Winter 1976), Bruges ou Gand (De Winter 1985), sans qu'aucun argument ni décisif ni convaincant n'ait pu être avancé. La typologie générale de l'initiale et la facture assez fruste annoncent bien les productions dites "pré-eyckiennes". Une réalisation dans les Pays-Bas méridionaux semble dès lors parfaitement envisageable. Peut-être une analyse affinée de l'héraldique (et particulièrement des détails du cimier) permettra-t-elle de resserrer la chronologie.

Orientation bibliographique

Axters 1932-1934, p. 141-201; Barrois 1830, n° 1919; L'armorial universel du héraut Gelre (1370-1395). Claes Heinen, roi d'armes des Ruyers, éd. P. Adam-Even, *Archives héraldiques suisses* 923, 1971, p. 68; P. Bonardi et T. Lupo, *L'imitazione di Cristo e il suo autore*, Turin, 1964; P.M. De Winter, *Copistes, éditeurs et enlumineurs de la fin du XIV^e siècle. La production à Paris de manuscrits à miniatures (Actes du 100^e Congrès national des Sociétés savantes)*, 1975, p. 173-198; De Winter 1976, p. 655-657; De Winter 1985, p. 81 et p. 254-255, ill. 65; Doutrepont 1977, n° 178; P. Durrieu, *Manuscrits de luxe exécutés pour des princes et des grands seigneurs français*, *Le Manuscrit* 2, 1895, p. 162; Gröber 1933, II, p. 1027; Langlois 1926-1928, IV, p. 123-198; R. Laurent, *Les sceaux des princes territoriaux belges du X^{ème} siècle à 1482*, I/1, p. 180-185; II, pl. 72 (1382-1383), Bruxelles, 1993; Librairie de Philippe le Bon 1967, n° 47; Manuscrits datés 1968-1987, I, n° 24; N. Morgan, *Texts of Devotion and Religious Instruction Associated with Margaret of York*, dans *Margaret of York* 1992, p. 72, note 30; D.C. Tinbergen, *Des Coninx Summe* (Bibliotheek van Middel nederlandse letterkunde 22-23), Leiden, [1900-1907], p. 72; Van den Gheyn 1901-1948, III, n° 2295.

Dominique Vanwijnsberghe

□ **Cote - Signalement** KBR 10392 (anc. 100; V).

Titre - Identification Livre de prières [dit de Philippe le Hardi].

Auteur Anonyme; Alcuin (attribué à); s.Ambroise de Milan (attribué à); s.Anselme de Canterbury; s.Augustin (attribué à); Bède le Vénéral (attribué à); s.Bonaventure; s.Hilaire de Poitiers (attribué à); s.Jérôme (attribué à); Jean de Fécamp; Jean de Limoges; Jean XXII (attribué à); Jean Pecham; Philippe le Chancelier; Philippe de Grève; Thibaut d'Amiens; Thomas d'Aquin (attribué à); Venance Fortunat.

Genre - Thématique Liturgie.

Dénomination Inv. 1420 (n° 5 - CCB, V, 1-6): Item, un semblable livre d'oroisons de dévotion de feu mondit seigneur (...) garni de II fermouers d'or rons, esmaillez desdites armes ...; inv. 1485-1487 (n° 2031 - CCB, V, 1-397): Ung livre par manière de heures, tout plain de Oroisons (...) à tout un cloant d'or armoyé des armes de feu Phelippe-le-Hardy ...

Contenu

[Livre de prières dit de Philippe le Hardi]

(fol.1r-v) [Oraison préparatoire]: Suscipe domine sa(n)c(t)e pater omnipote(n)s eterne deus ...

(ff.1v-8v) [Sept psaumes de la pénitence]: *Primus psalmus*. Domine ne in furore tuo arguas ...

(ff.8v-13v) [Litanies]: *Letania*. Kyrieleyson ...

(ff.13v-16v) [Jean de Fécamp; souvent attribué à s.Anselme de Canterbury, Oraison XXIX, ou à s.Augustin]: *Or(ati)o sa(nc)ti augustini*. Summe sacerdos et uere pontifex ... (Dictionnaire des auteurs grecs et latins 1991, p. 462; Dictionnaire des lettres françaises 1992, p. 769-770; Wilmart 1971, p. 103-125)

(ff.16v-17v) [Jean Pecham]: *Oratio*. Ave uivens hostia ueritas et uita ... (Chevalier 1969, n° 2278 et n° 13098; Dictionnaire des auteurs grecs et latins 1991, p. 655; Wilmart 1971, p. 368, note 3)

(fol.17v): *Oratio*. Ave domine ihesu (christ)e uerbum patris filius uirginis agnus dei ... (Wilmart 1971, p. 377, note 2 et p. 412-413, note 3)

(ff.17v-18r): *Alia or(ati)o*. Domine ihesu (christ)e fac q(uod) amen ardentem te et perseuerentem ...

(ff.18r-20v): *Oratio*. Adoro te pater et fili et spiritus s(an)c(t)e trine et une immense pie deus ... (Wilmart 1971, p. 379, note 1)

(fol.20v): *Oratio*. Benedicti sint angeli et archangeli p(ro)ph(et)e apostoli ...

(ff.20v-21r): *Innocentius papa tercius concessit omnib(us) fidelib(us) or(ati)onem et uersiculos ac psalmos sequentes deuote cotidie dicentib(us) c(entus) dies indulgencie imperpetuum* [sic]. Deus misereatur no(str)i et benedicat nobis illuminet ...

(fol.21r): *Oratio*. Deus qui nobis signatis lumine vultu(s) tui memoriale ... (au fol.307v de la table des matières de ce manuscrit, cette prière est intitulée: Oratione de veronica)

(fol.21r-v): *Oratio beati augustini qu(em) quicumq(ue) puro corde dixerit nec dyabolus nec malus ho(mo) sibi nocere poterit anima uero eius non intrabit in inf(er)num et quicquid a deo iuste peccierit obtinebit*. Domine ihesu (christ)e qui hunc mundum uenisti ut peccatores ...